

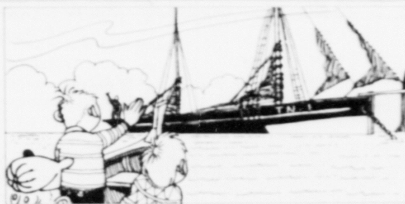
AV BYGD Í BÝ

© ÓLI PETERSEN TEKNAR OG SÍGUR FRÁ

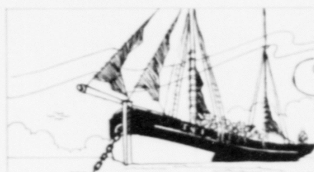
STAVNUR & SNAR



SEINAST...

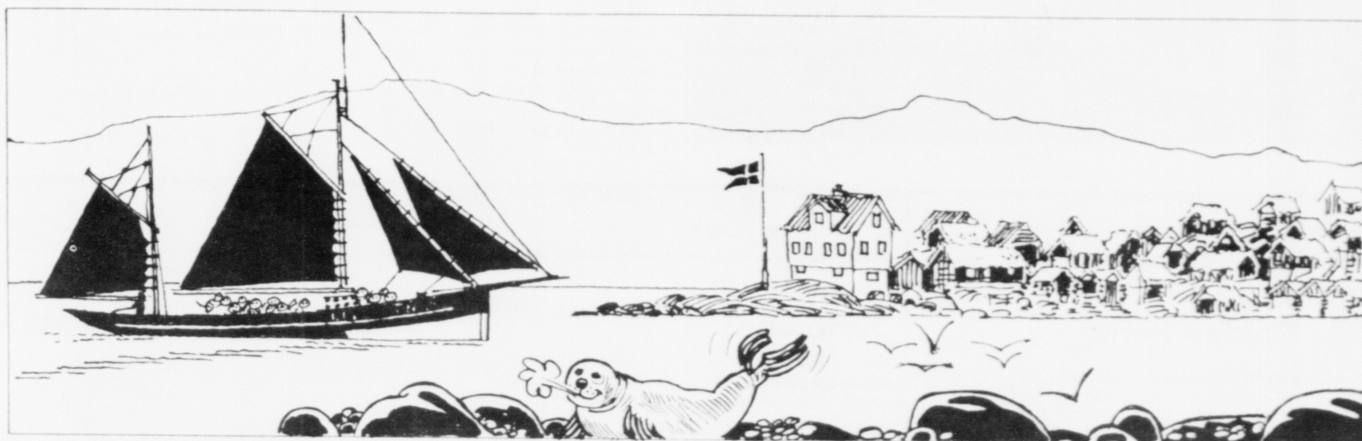


NA SPÍRSLAV, SO ERU TAP
VIT TÁÐIR?



HETTA VERÐUR MÍN FYRSTI
TÚRUR TIL SKÍPS

GUD VITI NER TÚ SERT
FØRÐA STEINAR AFTUR



FYRST VERÐUR FARIÐ Í LAND...



SÍÐAN Í KLUBBAN EFTIR SODAVATNI



Othello á føroyskum

— Hanus Andreasen
hefur týtt klassiska
sjónleikin hjá
Shakespeare

Ein av kendastu sjónleikunum hjá William Shakespeare er nú komin út í føroyskari týðing. Leikurinn eitur «Othello» og verður hildin at vera

Janus Kamban hefur
gjørt permuna

ein av tindunum í skaldskapinum hjá Shakespeare. Bara «Hamlet» og «Lear kongur» verða av bókmentakønum mettir hægri.

Baksýnið í leiknum er eitt hart stríð, sum í 16. öld stendur millum Turkaland og statin Venesia.

Tað er skjótt greitt, at tað er ikki tann uttari, men tann innari menniskjansligi leikparturin, sum Shakespeare avmyndar í «Othello». Samspælið millum góðtrúni og óvundsjúku, kærleika og girnd og — í heimspeki-

ligum týðningi — skipan (kosmos) og skipanarloysi (kaos). Serstakliga viðger yrkjarin samspælið millum mannlig og kvinnulig ella «herð» og «bleyt» virði.

Aftast í bókini er ein drúgv grein, har týðarin Hanus Andreasen greiðir frá tonkunum í bókini, teimum menniskjansligu, heimspekiligu og átrúnadarlugu tættum, sum koma undan kavi, um bókina verður lisin gjølla. Týðarin visir í hesi grein til eldri og yngri tulkningar, frá tí gitnu viðgerðini hjá

Georg Brandes til ta feministisku viðgerðina eftir Marilyn French (1982). Umframt hesa grein eru í bókini viðmerkingar og styttri greinir um keldur, orðindslag, stíl og tíðarbygnað.

Hend Othello-útgávan vendir sær bæði til vanligu lesaran og til teir hægri skularnar.

Myndin á permuni er eftir Janus Kamban. Innan er bókini prýdd við fyra tekningum eftir Ingálv av Reyni. Sats, umbróting og prent hefur Hestprent

havið um hendur. Utgevari er Føroya Skulabókagrunnur.

«Othello» er fjórði leikurinn eftir Shakespeare, sum kemur út á føroyskum. Aður eru útkomin «Hamlet» og «Harðveður», sum Heðin Brú týddi, og «Romeo og Julia», sum Jákup Berg hefur umsett til føroyskt. Til er eisini ein umseting av «Julius Caesar», men henda týðing, sum Aksel Torgarð hefur gjørt, er ongantíð komin út sum bók.

«Othello» kostar 240,00 kr.